

Міністерство освіти і науки України
Львівський національний університет імені Івана Франка
Кафедра французької філології

О. П. Кушнір, С. М. Осечко

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ
ДЛЯ ЗАСВОЄННЯ ЛЕКСИЧНОГО МАТЕРІАЛУ
З ІСПАНСЬКОЇ МОВИ НА ТЕМУ:
ЖИТЛО (VIVIENDA)

для навчання студентів напрямку підготовки:
6.020303. «Мова та література (англійська, німецька, французька
та іспанська)». «Переклад (англо-український)»

Львів – 2017

Рецензенти:

Цимбалістий І. Ю. доц., канд. філол. наук
(Львівський національний університет імені Івана Франка);
Лесько Х. С. доц., канд. філол. наук
(Львівський національний університет імені Івана Франка)

Рекомендовано до друку
Вченою радою факультету іноземних мов
Львівського національного університету імені Івана Франка
(протокол № 8 від 27 березня 2017 р.)

Відповідальний за випуск:
д-р філол. наук, проф. *Р. С. Помірко*

Кушнір О. П.

Методичні рекомендації для засвоєння лексичного матеріалу з іспанської мови на тему: Житло (Vivienda) / О.П. Кушнір, С.М. Осечко. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, 2017. – 52 с.

© Львівський національний
університет імені Івана Франка, 2017

Вивчення будь-якої іноземної мови – це передовсім оволодіння певним лексичним матеріалом цієї мови. З його допомогою можна називати предмети та дії, описувати стани та явища. Лексика – це той словесний ресурс, яким студенти повинні навчитися легко і швидко оперувати у процесі спілкування іноземною мовою (в усній та письмовій формах). Засвоєння лексичного матеріалу є однією із найважливіших цілей у процесі вивчення іноземної мови, необхідною передумовою для формування вмій та навичок мовленнєвої діяльності.

До основних етапів роботи над лексикою належать: 1) ознайомлення з новим матеріалом (введення і пояснення); 2) активізація вживання лексичних одиниць (первинне закріплення); 3) розвиток умінь і навичок використання лексики у різних видах мовленнєвої діяльності. Вивчення нових слів передбачає засвоєння їх форми, значення та розвиток навичок вживання у мовленні.

Розширення лексичного запасу є одним із найважливіших аспектів вивчення іноземної мови. Зазвичай, в методиці викладання найбільшу увагу звертають на способи формування лексичних навичок та вмій, що передбачає проходження певних етапів, зокрема, семантизації лексичних одиниць, їх автоматизації та подальшого удосконалення навичок їх використання у мові.

Для засвоєння лексичних одиниць оптимальним є принцип вживання лексики у фразі, а не ізольовано. До того ж, письмова фіксація сприяє закріпленню мовномоторного, слухового, зорового зв'язку слів, що сприяє їх кращому запам'ятовуванню. Є доцільним вивчення слів згідно словникових тематичних груп та лексичних полів.

Запропоновані методичні рекомендації призначені для студентів факультету іноземних мов, що вивчають іспанську як першу та другу іноземну мову. Метою є ґрунтовне вивчення лексичного матеріалу на тему Житло (*Vivienda*), за принципом поступового накопичення лексичних одиниць та їх взаємодії у словосполученнях та реченнях. Структурно матеріал поділений на дві частини: *Базова лексика* (за схемою прогресії від рівня А1 до В2), та *Закріплення набутих знань*.

Завдання дозволять студентів розвивати три основні компетенції: розуміння прочитаного (робота з різними видами діалогічного та монологічного мовлення), усне та письмове висловлювання (вправи на переклад, творча робота).

PRIMERA PARTE: LÉXICO BÁSICO

ser + de + material

(estas copas son de cristal)

el vidrio / el cristal – скло	la madera – деревина
la escayola – штукатурка	el oro – золото
el plástico – пластик	la plata – срібло
el hierro – залізо	el metal – метал
la tela – тканина	el mimbre – лоза
el cuero / la piel – шкіра	el mármol – мармур
el aluminio – алюміній	la cerámica – кераміка
la porcelana – порцеляна (фарфор)	

► ㉓ Leer y traducir al ucraniano:

1) fabricado de tela. 2) adornado con oro. 3) decorado con plata. 4) hecho de mimbre. 5) producido de plástico. 6) construido de madera. 7) cubierto de escayola. 8) hecho de hierro. 9) fabricado de cuero (piel). 10) producido de metal y cuero. 11) decorado con mármol. 12) construido de hierro ó de plástico. 13) fabricado de porcelana. 14) adornado con cerámica y vidrio. 15) cubierto de mármol.

abandonado/a – покинутий	habitado/a – заселений
amplio/a – просторий	lujoso/a – розкішний
espacioso/a – просторий	luminoso/a – освітлений
amueblado/a – омебльований	modesto/a – скромний
cómodo/a – зручний	nuevo/a – новий
deshabitado/a – нежилий	oscuro/a – темний
ruidoso/a – шумний	tranquilo/a – спокійний
deteriorado/a – зношений, зіпсований	
exterior – зовнішній	libre – вільний
interior – внутрішній	

el piso – квартира / поверх (la planta baja)	el alojamiento – житло
el chalé / chalet – приватний будинок	el apartamento – квартира
la habitación / el cuarto – кімната	la vivienda – житло
el ático – мансардна квартира	
el salón / la sala de estar – вітальня	la casa – дім
el domicilio – місце проживання	el dúplex – дуплекс
el edificio – будівля	el rascacielos – хмародер
el estudio – студія, кабінет / «кавалерка»	
la fachada – фасад	el portal – під'їзд
el baño / el cuarto de baño / el aseo – ванна кімната	
el balcón – балкон	la entrada – вхід
el pasillo – коридор	el recibidor – передпокій
el comedor – їдальня	la terraza – тераса
el entresuelo – цокольний поверх	el tejado – дах
el dormitorio – спальня	la cocina – кухня
el garaje – гараж	el despacho – кабінет
el trastero – комірчина	la biblioteca – бібліотека
el sótano – підвал	el desván – горище
la bodega – півниця (погріб)	
el jardín – сад	el porche – ганок
el mirador – оглядовий майданчик	la barandilla – перила
el patio – двір	la buhardilla – мансарда
la valla – огорожа	
el alquiler – винайм (оренда)	
el propietario/a – власник	el inquilino/a – винаймач

► 📖 **Leer y traducir al ucraniano:**

- 1) la vivienda lujosa. 2) el alquiler alto. 3) el apartamento propio.
- 4) la bodega húmeda. 5) la casa alquilada. 6) el chalet adosado. 7) el comedor oscuro. 8) el porche ordenado. 9) la habitación reservada. 10) el cuarto de baño común. 11) el despacho cerrado. 12) el domicilio anterior.

13) el dormitorio amueblado. 14) la entrada clara. 15) el recibidor de bastante espacio. 16) el entresuelo modesto. 17) el estudio abandonado. 18) la fachada pintada. 19) el garaje cubierto. 20) el inquilino extranjero. 21) la inquilina hospitalaria. 22) el jardín lleno de flores. 23) el mirador con vistas impresionantes. 24) el pasillo oscuro. 25) el patio exterior. 26) el dúplex deshabitado. 27) los pisos de arriba. 28) los pisos de abajo. 29) el portal con mucha luz. 30) el propietario del chalé. 31) la propietaria del apartamento alquilado. 32) el rascacielos situado en el pleno centro de la ciudad. 33) la sala de estar amplia. 34) el ático espacioso. 35) el edificio de pisos. 36) el sótano oscuro y húmedo. 37) el tejado mal cubierto. 38) la terraza con unas vistas magníficas. 39) el trastero interior. 40) la valla de madera y hierro. 41) el balcón cerrado. 42) la biblioteca oscura. 43) la buhardilla cubierta. 44) las barandillas pintadas. 45) el desván oscuro. 46) el alojamiento reservado. 47) la cocina modesta. 48) el baño cómodo. 49) el trastero espacioso. 50) la bodega amplia. 51) el tejado deteriorado. 52) la barandilla hecha de hierro. 53) la fachada recién reformada. 54) el domicilio actual. 55) el ático luminoso.

◀📖 Traducir al español:

1) недорогий винайм (оренда). 2) скромна квартира. 3) розкішне житло. 4) балкон виходить на центральну вулицю. 5) щойно пофарбовані перила. 6) досить освітлена бібліотека. 7) вологий підвал. 8) крита мансарда. 9) освітлена їдальня. 10) зовнішня кімната. 11) внутрішня кімната. 12) холодна і волога ванна кімната. 13) темна кімната. 14) велика вітальня. 15) світла кухня. 16) вузький коридор. 17) дорога квартира. 18) маленька ванна кімната. 19) довгий гараж. 20) темна тераса. 21) велика квартира. 22) маленький особняк. 23) світла кімната. 24) темна вітальня. 25) освітлена спальня. 26) брудна кухня. 27) простора їдальня. 28) короткий балкон. 29) широкий ганок. 30) перила, зроблені з дерева. 31) скромна ванна кімната. 32) темний гараж. 33) широка тераса. 34) розкішний сад. 35) затишний кабінет. 36) власник мансардної квартири. 37) вражаючий оглядовий майданчик. 38) покинуте горище. 39) постійне місце проживання. 40) заселений підвал. 41) огорожа, виготовлена із металу та дерева. 42) новий під'їзд. 43) скромний передпокій. 44) внутрішня комірka. 45) незаселений дім. 46) зношена будівля.

47) розкішний хмарочос. 48) шумна студія / «кавалерка». 49) центральний вхід. 50) фасад, декорований металом. 51) шумні винаймачі. 52) просторий двір. 53) новий цокольний поверх. 54) зношений дах. 55) розкішне житло. 56) омебльований дуплекс. 57) щойно відновлена огорожа. 58) зручне горище. 59) освітлена мансардна квартира. 60) скромний прибудований особняк.

►📖 Leer y traducir al ucraniano:

1. ¿Vives en un piso o en un chalé? 2. Vivo en un apartamento. 3. ¿Tiene plaza de garaje tu casa? 4. Javier vive en un quinto sin ascensor. 5. Dentro de poco me mudo de casa de mis padres y voy a compartir un piso con unos colegas de la facultad. 6. La pieza de la casa que más me gusta es la terraza. 7. Yo vivo de alquiler. 8. Yo comparto piso con unos compañeros. 9. Nuestra oficina se encuentra en un rascacielos en el centro de la ciudad. 10. ¿De cuántos dormitorios es el piso? 11. ¿Por cuánto se vende este ático? 12. ¿De cuántos metros cuadrados es este estudio? 13. ¿Quién es el propietario de este apartamento? 14. Primero vemos un porche bastante grande con barandillas hechas de madera y adornadas con mimbre, la entrada es estrecha pero luminosa, luego entramos en el recibidor que es pequeño, el pasillo, no muy largo, que junta el recibidor con la sala de estar. A la derecha del pasillo tenemos una cocina grande de 20 m², donde hay un trastero y un balcón muy ancho con un mirador de vistas al bosque. El cuarto de baño está al lado de la cocina. 15. El piso de mis padres en París tiene un pasillo muy largo. La casa de mis sueños no tiene pasillo, pero sí tiene un porche enfrente de la piscina, garaje y un despacho para trabajar. 16. Un piso forma parte de un bloque de viviendas y puede estar a diferentes alturas del suelo. 17. Una casa está en planta baja y no tiene más viviendas encima. 18. Un apartamento es un piso pequeño con un dormitorio. 19. El estudio es incluso más pequeño que el apartamento y tiene el dormitorio y el salón-comedor en la misma habitación. 20. Un dúplex es un piso compuesto de dos alturas.

◀📖 Traducir al español:

1. Дешевше жити у спільно винайнятій квартирі. 2. Хочу переїхати від батьків, але наразі не можу знайти ніякого житла за відповідною ціною. 3. Квартира моїх мрій має три спальні, дві ванні

кімнати, велику і простору кухню та кабінет. 4. Житло моїх мрій – це мансардна квартира із величезною терасою, звідки можна побачити все місто. Також із однією спальнею, однією ванною, маленькою кухнею, та однією вітальною, наповненою світлом, без коридору, але ліфтом. 5. Яку частину твоєї квартири ти використовуєш найбільше? 6. Яка частина твого особняка тобі подобається найбільше? 7. Це не наше житло, ми живемо у винайм. 8. Наші винаймачі – студенти, винаймають нашу «кавалерку» вже протягом двох років. 9. Продається квартира на 105 м²: 2 спальні, 1 повна (completo) ванна, вітальня на 25 м², омебльована кухня, тераса на 25 м², центральне опалення та ліфт. Також є 1 місце в гаражі. 10. Продається мансардна квартира дуплекс, повністю зовнішній, освітлений, із видом на море. Має 3 двомісні спальні та 70 м² житлової площі (útiles), до якої окрім спальень входить кухня, ванна кімната. Є комірчина, камін, сад, басейн та 2 місця в гаражі. Тераса займає 30 м². 11. Цей будинок вже заселений, але зона горища та підвалу ще на ремонті. 12. Ганок – це передня частина фасаду будинку, яка складається зі сходів, перил та даху. 13. Пивниця слугує для зберігання вина. 14. Цей дуплекс, окрім традиційних двох поверхів, також має цокольний поверх, де знаходиться простора кухня, їдальня, дві ванні кімнати. 15. Цей особняк є дуже гарно побудований, оскільки море можна побачити із вікна кожної кімнати, а також із мансарди, балкону, тераси та оглядового майданчика.

los electrodomésticos – побутова техніка

la campana extractora – витяжка

el equipo de música – муз.центр

la televisión (la tele / el televisor) – телебачення (телевізор)

la lavadora – пральна машина

el lavavajillas / lavaplatos – посудомийка

el aire acondicionado – кондиціонер

la lámpara – лампа

la lámpara de techo – люстра

el vídeo – відеоманітофон

la lámpara de pie – торшер

la radio – радіоприймач

el frigorífico / la nevera – холодильник

el teléfono (móvil) – телефон (мобільний)	la calefacción – опалення
el/la aspirador/+a – порохотя	el horno – духовка
el microondas – мікрохвильова	
el congelador – морозильна камера	la cocina – плита
la tetera – чайник	el secador – фен
la batidora – блендер (міксер)	la secadora – сушарка
el ordenador – комп'ютер	el/la tostador/+a – тостер
el portátil – ноутбук	el molinillo – м'ясорубка
el exprimidor – соковитискалка	la plancha – праска
enchufado/a – ввімкнутий (у розетку)	tirado/a – викинутий
desenchufado/a – вимкнутий (із розетки)	potente – потужний
de segunda mano – жививаний (секондхенд)	puesto/a – увімкнений
	roto/a – розбитий
estropeado/a – зламаний	apagado/a – вимкнений
arreglado/a – відремонтований	encendido/a – увімкнений

► Leer y traducir al ucraniano:

1) el aire acondicionado puesto. 2) la aspiradora potente. 3) la batidora recién comprada. 4) la calefacción individual. 5) el frigorífico pequeño. 6) la cocina tirada. 7) el congelador de muchos cajones. 8) la nevera de segunda mano. 9) el horno caliente. 10) la lámpara adornada. 11) la lavadora puesta. 12) el molinillo de segunda mano. 13) el lavavajillas recién arreglado. 14) el microondas enchufado. 15) el secador (de pelo) desenchufado. 16) la secadora (de ropa) rota. 17) el exprimidor arreglado. 18) la lámpara de techo potente. 19) la radio puesta. 20) la tetera llena de agua. 21) el teléfono estropeado. 22) el móvil apagado. 23) el equipo de música recién regalado. 24) el portátil encendido. 25) la tele arreglada. 26) la campana extractora puesta. 27) el ordenador recién encendido. 28) el vídeo de segunda mano. 29) la plancha quemada. 30) los electrodomésticos de una marca famosa. 31) el lavaplatos apagado. 32) la lámpara de techo rota. 33) la tostadora desenchufada. 34) la secadora recién puesta. 35) la lámpara de pie recién arreglada. 36) el exprimidor quemado. 37) el tostador tirado. 38) la campana extractora enchufada. 39) el molinillo estropeado. 40) la lámpara de pie encendida.

◀📖 Traducir al español:

1) вимкнутий (з розетки) кондиціонер. 2) потужний порохоотяг. 3) вживаний блендер (секонд хенд). 4) ввімкнений (в розетку) морозилка. 5) перегорілий холодильник. 6) щойно подарований чайник. 7) потужна посудомийка. 8) комп'ютер відомої марки. 9) зламаний муз.центр. 10) вимкнена пральна машина. 11) вживана посудомийка. 12) потужна м'ясорубка. 13) вимкнений торшер. 14) увімкнене телебачення. 15) ввімкнена (в розетку) лампа. 16) викинутий телефон. 17) плита маловідомої марки. 18) перегоріла мікрохвильова. 19) перегоріла люстра. 20) щойно подарований блендер. 21) вимкнений комп'ютер. 22) потужна витяжка. 23) щойно ввімкнена духовка. 24) відремонтована праска. 25) ввімкнене опалення. 26) щойно куплений радіоприймач. 27) відеомагнітофон відомої марки. 28) перегорілий тостер. 29) побутова техніка щойно зламана. 30) потужний ноутбук. 31) вживаний фен. 32) поламана сушарка. 33) соковитискалка відомої марки. 34) ввімкнений (в розетку) телевізор. 35) потужна мікрохвильова. 36) перегорілий кондиціонер. 37) пральна машина повна брудного одягу. 38) посудомийка повна брудного посуду. 39) викинута морозильна камера. 40) порохоотяг, повний пилюки. 41) потужний муз.центр. 42) великий чайник. 43) включений (в розетку) торшер. 44) сушарка, повна одягу. 45) вживана люстра. 46) розбитий мобільний телефон. 47) соковитискалка, повна фруктів. 48) щойно куплена пральна машина. 49) поламана витяжка. 50) ввімкнена (в розетку) м'ясорубка.

▶📖 Leer y traducir al ucraniano:

1. ¿Cuándo vas a poner la lavadora? 2. El pollo está en el horno. 3. No me gusta calentar comida en el microondas. 4. Yo acabo de meter los platos sucios en el lavavajillas. 5. La cocina tiene varias zonas de trabajo: la zona para cocinar donde están la cocina, el horno y el microondas; la zona para lavar los alimentos y para fregar los platos: donde hay fregadero y lavaplatos; y la zona para conservar y almacenar los alimentos, donde están la nevera y los armarios. 6. En mi casa el equipo de música está en el salón. 7. Mis padres no suelen gastar mucho en los electrodomésticos, pero sí que tienen una buena tele de pantalla plana. 8. Nunca uso secadora para secar las prendas. 9. En mi casa todos

los electrodomésticos los tengo enchufados. 10. Usas mucho la lámpara de mesa? – Sí, siempre cuando estoy trabajando con el portátil, pero en este caso quito la luz de la lámpara de techo.

◀ Traducir al español:

1. Яка техніка слугує для прибирання? – Ну, порохотяг, щоб збирати пилюку, пральна машина, щоб прати брудний одяг, посудомийна машина для миття посуду, а праска для прасування. 2. Техніка, яка нам допомагає на кухні – це плита, духовка, мікрохвильова, що слугує для розігрівання їжі, тостер, блендер, чайник, тощо. 3. Основна функція кондиціонера – це освіжувати повітря влітку і нагрівати взимку, але якщо будинок має опалення – краще. 4. Холодильник та морозильна камера служать для зберігання продуктів. 5. Такі прилади як телевізор, відеомагнітофон, муз.центр, радіоприймач створені для покращення нашого перебування вдома. 6. Комп'ютер та ноутбук створені не лише для роботи, але й для розваг також. 7. Ми ніколи не купуємо вживаної побутової техніки, завжди йдемо у спеціалізований магазин. 8. Моя мама обожнює світло, тому ввечері завжди має ввімкнені всі люстри, а коли читає, то навіть торшер. 9. Ми майже не використовуємо блендер, усе робимо руками. 10. Який прилад побутової техніки ти вважаєш вкрай корисним, а який ти б викинула, оскільки він взагалі непотрібний?

los utensilios de cocina – кухонне приладдя

la bandeja – піднос

el embudo – лійка

la batería de cocina – кухонне приладдя

la espumadera – велика ложка (із дірками)

la cacerola / la cazuela – каструля

el florero – ваза

el cazo – черпак

el frutero – блюдо для фруктів

la tapa – кришка

la jarra – куваль / глечик

el colador – друшляк

el jarrón – ваза

la copa – келих

la olla – банячок

la cubertería / los cubiertos – прибори

la parrilla – решітка (для грилю)

el cubo – відро

la cuchara – ложка

la cuchara de postre – десертна ложка

la cuchara sopera – супна ложка

la cucharilla – ложечка

el cucharón – кохля

el cuchillo – ніж

el tenedor – виделка

la vajilla – посуд

la porcelana – порцеляна (фарфор)

el plato – тарілка

el plato de postre – десертна тарілка

el plato hondo – глибока тарілка

el plato llano – плитка тарілка

la sartén – сковорідка

la taza – горнятко

el tazón – п'яла

el vaso – склянка

la cerámica – кераміка

hondo/a – глибокий

llano/a – плиткий

mojado/a – мокрий, намочений

usado/a – використаний

redondo/a – круглий

triangular – трикутний

afilado/a – гострий

desafilado/a – тупий

lavado/a / fregado/a – помитий

ovalado/a – овальний

cuadrado/a – квадратний

transparente – прозорий

►‖ Leer y traducir al ucraniano:

1) la bandeja redonda. 2) la batería de cocina nueva. 3) la cacerola grande y de forma ovalada. 4) el cazo hondo. 5) la cerámica cara. 6) el colador llano. 7) la copa de cristal. 8) la cubertería de plata. 9) el cubo de basura roto. 10) la cuchara de postre sucia. 11) la cuchara sopera grande. 12) la cucharilla regalada. 13) el cucharón hondo. 14) el cuchillo afilado. 15) el embudo de plástico. 16) la espumadera de hierro. 17) el florero decorado. 18) el frutero vacío. 19) la jarra transparente. 20) el jarrón lavado. 21) la olla vacía. 22) la parrilla caliente. 23) los platos mojados. 24) los platos de postre metidos en el lavaplatos. 25) los platos hondos y llanos. 26) la sartén de muy mala calidad. 27) las tazas usadas. 28) el tazón recién roto. 29) los tenedores quitados de la mesa. 30) la vajilla fregada. 31) la tapa de cristal. 32) los cuchillos desafilados. 33) los utensilios de

cocina de cerámica. 34) las cucharas tiradas. 35) los platos llanos recién comprados. 36) la parrilla de barbacoa. 37) transparentes tazones de cristal. 38) la cubertería usada. 39) el cucharón y la espumadera hechas de metal. 40) la bandeja cuadrada y la cazuela de forma redonda.

◀📖 Traducir al español:

1) піднос квадратної форми. 2) щойно куплений набір баняків. 3) залізний баняк. 4) величезний друшляк. 5) срібний набір приборів. 6) маленьке відро для сміття. 7) кришталеві бокали. 8) лійка зроблена з металу. 9) прозорі склянки. 10) намочені ложки та виделки. 11) вживані кухлі для пива. 12) решітка (для грилю) квадратної форми. 13) керамічна ваза, прикрашена лозою. 14) горнятка для чаю та кави. 15) посуд з порцеляни (фарфору). 16) сковорідка овальної форми. 17) блюдо (для фруктів), наповнене яблуками та грушами. 18) помита глибока тарілка. 19) десертні тарілки трикутної форми. 20) плитка кохля. 21) круглий казанок із прозорою кришкою. 22) не дуже глибокі п'яли. 23) гострі / тупі ножі. 24) плиткий черпак. 25) використана глибока тарілка. 26) порожня ваза. 27) дерев'яна велика ложка (із дірками). 28) намочене кухонне приладдя. 29) помите кухонне приладдя. 30) керамічні тарілки. 31) керамічний посуд. 32) каstrуля з / без кришки. 33) срібні ложечки. 34) щойно помиті десертні ложки. 35) щойно наточений ніж. 36) щойно розбита плитка тарілка. 37) кришка з порцеляни. 38) щойно використана супна ложка. 39) щойно розбите блюдо для фруктів. 40) глибока лійка.

▶📖 Leer y traducir al ucraniano:

1. ¿Con qué sirves el vino: con las copas o los vasos? 2. ¿Qué forma de platos prefieres: redondos o cuadrados? 3. ¿Sueles comer con tenedor y cuchillo? 4. En mi casa el frutero siempre está lleno de frutas de tiempo y tengo una jarra llena de agua. 5. ¿De qué se compone la cubertería? 6. Mamá, ¿qué cazuela cojo: ésta con la tapa transparente o la otra sin? 7. Después de apagar el fuego, los macarrones se ponen en el colador para escurrir bien. 8. Esta sartén es para tirarla porque se pega todo. 9. ¿Qué utensilios de cocina te faltan? – Pues... los platos hondos, cucharitas de postre, tazas para café y ya está. Ah, no, no tengo cucharón, lo necesito. 10. Los niños utilizan tazones para desayunar los cereales. 11. La vajilla

de porcelana es muy cara y frágil (ламкий). 12. Para cocinar en la vajilla de cerámica, hay que meter el guiso en el horno frío. 13. El cazo lo uso para calentar la leche, el embudo para llenar la jarra, el cucharón para servir la sopa y la espumadera para sacar los huevos cocidos del agua hirviendo. 14. La parrilla está en el jardín al lado del cubo de la basura. 15. ¡Es increíble, todos los cuchillos que tienes están desafilados!

◀📖 Traducir al español:

1. Із десертною тарілкою подається десертна ложка, або ложечка; із глибокою тарілкою подаємо супну ложку, а з плиткою – виделку. 2. Тарілки бувають із різного матеріалу, наприклад: пластику, кераміки, порцеляни та різної форми: круглі, овальні, трикутні, квадратні тощо. 3. Кухонне приладдя складається з каstrуль, сковорідок, приборів, різних типів склянок, серед іншого. 4. Прибори складаються із виделок, ложок та ножів. 5. Нам потрібно купити нову решітку (для грилю), ця що ми маємо вже дуже стара. 6. Каstrулі є з кришками і без, а кришка, у свою чергу, може бути прозорою, або ні, але обов'язково повинна відповідати формі каstrулі. 7. Кухоль, склянка, горнятко, келих тощо – служать для того щоб пити різні напої. 8. Ти часто використовуєш велику ложку (із дірками) чи лійку? 9. Де є відро для сміття? 10. Я використовую друшляк для того, щоб стекли макарони, черпак, щоб зварити яйця, банячок для приготування м'яса в духовці, а за допомогою великої ложки (із дірками) я витягую будь-що із кип'ятка.

la ropa de casa

la alfombra – палас (килим)

la almohada – подушка

el colchón – матрац

la colcha – тонке покривало (для постелі)

las sábanas – постіль

la manta – ковдра

la funda – наволочка

el edredón – тепла ковдра, перина (для постелі)

las cortinas – штори

las cortinas de baño – шторки для ванни

el tapiz – килим

la moqueta – ковролін

el cojín – подушечка (декоративна)

el mantel – скатертина

la toalla – рушник

el visillo – шторка (тюль)

las persianas – жалюзі

el toldo – покриття (з брезенту)

de lino – з льону

de algodón – з бавовни

abrigante – теплий

suave – ніжний, м'який

hecho/a a mano – зроблений/а руками (ручна робота)

doblado/a – поскладаний

de tela natural – з натуральної тканини

de tela artificial – зі штучної тканини

de tela impermeable – з водостійкої тканини

bordado/a – вишитий

blando/a – м'який

bajado/a – опущений

subido/a – піднятий

arrugado/a – пожмаканий

duro/a – твердий

quitado/a – знятий

►📖 Leer y traducir al ucraniano:

1) el mantel bordado. 2) la almohada incómoda. 3) el cojín de tela barata. 4) la colcha de algodón. 5) el colchón blando. 6) las cortinas largas. 7) el edredón abrigante. 8) la manta doblada. 9) la moqueta llena de polvo. 10) las persianas cerradas. 11) el tapiz hecho a mano. 12) el toldo puesto en verano. 13) las cortinas de baño de una tela impermeable. 14) el visillo bajado / subido. 15) las sábanas arrugadas. 16) el colchón duro. 17) el edredón quitado. 18) la almohada de tela natural. 19) la manta de tela artificial. 20) el visillo puesto / quitado. 21) las sábanas recién planchadas. 22) la moqueta quitada. 23) el mantel de lino. 24) la alfombra sucia. 25) las cortinas de baño mojadas.

◀📖 Traducir al español:

1) постелений палас. 2) зняті штори. 3) рушник зі штучної тканини. 4) пожмакані штори. 5) ніжний ковролін. 6) покриття із водостійкої тканини. 7) вишитий рушник. 8) ковролін, повний пороку. 9) тверда подушка. 10) покривало (для постелі) з зі штучної тканини. 11) твердий матрац. 12) прозорі штори. 13) постіль з бавовни. 14) пожмакана шторка (тюль). 15) опущені жалюзі. 16) поскладана тепла ковдра. 17) опущене / підняте покриття (з брезенту). 18) м'яка постіль. 19) знятий килим. 20) застелена / знята ков-

дра. 21) зняті шторки для ванни. 22) скатертина з дешевої тканини. 23) подушечка (для дивана) з натуральної тканини. 24) лляне покривало (для постелі). 25) пожмаканий рушник. 26) вишита подушечка (для дивана). 27) шторки для ванни із водостійкої тканини. 28) мало вишита скатертина. 29) щойно застелений ковролін. 30) шторка (тюль) із водостійкої тканини.

►📖 Leer y traducir al ucraniano:

1. Hay que cambiar las sábanas cada semana. 2. Yo prefiero dormir sin almohada, que es más cómodo para mí. 3. Me gusta dormir con la persiana subida. 4. ¿Corro las cortinas para que no entre luz? 5. Si tengo frío por la noche, cojo el edredón que está dentro del armario. 6. Las sábanas se ponen encima del colchón. 7. La manta se pone encima de la sábana. 8. La manta y las sábanas limpias se guardan en el armario. 9. No tengo cortinas en las ventanas, pues me gusta que entre la luz. 10. Mi madre todavía guarda las sábanas, toallas y manteles bordados por mi bisabuela. 11. En verano siempre bajamos el toldo de la terraza para poder escondernos de tanto sol. 12. Los españoles normalmente duermen con las persianas bajadas porque por la mañana entra mucha luz que te despierta. 13. No es lo típico para la cultura española tener en casa tapices colgados en la pared, es más bien un elemento tradicional de cultura árabe. 14. No puedo dormir en colchones blandos, prefiero uno duro que luego no me duela la espalda. 15. Los españoles usan el edredón o una manta en invierno para abrigarse por la noche. 16. Casi nunca puedes encontrar las cortinas de baño o el visillo de una tela natural, casi siempre es de una artificial. 17. La moqueta me parece más práctico y bonito, aunque es más difícil de limpiar. 18. Normalmente las almohadas en España no son de forma cuadrada sino rectangular. 19. Ya que en España casi nadie se quita el zapato al entrar en casa, pues es muy raro ver una alfombra puesta en alguna vivienda. 20. No me gustan las toallas ni las sábanas arrugadas, por eso siempre las plancho después de lavar.

◀📖 Traducir al español:

1. Вважається, що найкращою постілью є виготовлена із натуральних тканин, особливо льону. 2. Скільки разів на місяць ти міняєш постіль? 3. Ти маєш тюлі чи жалюзі повішані на вікні?

4. Яку подушку ти волієш: м'яку чи тверду, квадратної форми чи прямокутної? 5. Для якої культури є типовим вішати килими на стіни? 6. На дивані маємо три подушечки (для дивану) ручної роботи, але в тоні трошки темнішому, ніж колір софи. 7. Якого типу кухонні рушники ти використовуєш: лляні чи бавовняні? 8. Ковролін покриває підлогу повністю, а палас – частково. 9. Зручний матрац та подушка – основні елементи здорової спини людини. 10. Шторки для ванни служать для того, щоб не намочити підлогу. 11. Мені подобаються вишиті скатертини, тому маю кілька. 12. Це покриття (з брезенту) ми опускаємо лише літом, коли дуже світить сонце, так само як і жалюзі. 13. У мене вдома, після прання, ми прасуємо постіль та рушники. 14. Ковдру чи перину я зберігаю складеними в шафі, і витягую їх лише зимою. 15. Щоб застелити ліжко, ми спочатку застеляємо простирadlo на матрац, потім ми одягаємо наволочку на подушку, і застеляємо ще одне простирadlo, а зверху літом йде тонке покривало (для постелі), а взимку тепла ковдра (для постелі).

los muebles – меблі

el armario – шафа

la vitrina / el aparador – сервант

la estantería / la librería – книжкова шафа

las escaleras – сходи

la banqueta / el taburete – табуретка

el sofá – диван

el cajón – шухляда

la cama – ліжко

el estante – полиця

la cómoda – комод

la mecedora – крісло-гойдалка

la cuna – колиска

la mesa – стіл

el inodoro / el retrete – унітаз

la mesita (-illa) de noche – нічний столик

el sillón – м'яке крісло

la silla – стілець, крісло

el cuadro – картина

el ascensor – ліфт

la chimenea – камін

el bidé – біде

el fregadero – мийка

el lavabo – умивальник

la bañera – ванна

la ducha – душ

el espejo – дзеркало

hondo/a – глибокий
deteriorado/a – зношений
contemporáneo/a – сучасний
empotrado/a – вбудований
diseñado/a (de diseño) – дизайнерський
enmarcado/a – обрамлений
tapizado/a (con terciopelo) – оббитий (оксамитом)
instalado/a – встановлений
fabricado/a de roble – дуб
haya – бук
pino – сосна

► **Leer y traducir al ucraniano:**

1) el armario de madera. 2) el ascensor roto. 3) la banqueta antigua. 4) la bañera de plástico. 5) el cajón hondo. 6) la cama de matrimonio. 7) la chimenea hecha de ladrillos. 8) la cómoda de madera. 9) el cuadro de arte contemporáneo. 10) la cuna del niño. 11) la ducha de poco espacio. 12) las escaleras altas sin barandilla. 13) el espejo manchado. 14) el estante diseñado. 15) la estantería fabricada de haya. 16) el fregadero hondo de metal. 17) el lavabo de cerámica. 18) la librería llena de libros y polvo. 19) la mecedora antigua. 20) la mesa redonda de cristal. 21) la mesilla de segunda mano. 22) la silla deteriorada. 23) el sillón cómodo pero muy deteriorado. 24) la vitrina / el aparador de madera de roble. 25) los armarios de pino empotrados. 26) los muebles de diseño. 27) el inodoro recién instalado. 28) el sofá tapizado con terciopelo. 29) el bidé hondo. 30) el retrete recién limpiado. 31) las escaleras de caracol. 32) la mesita de noche de tres cajones. 33) la mecedora hecha de mimbre. 34) los espejos enmarcados de madera de roble. 35) los estantes y cajones instalados por la empresa productora.

◄ **Traducir al español:**

1) дерев'яне крісло. 2) зручний диван. 3) незручне ліжко. 4) глибокий умивальник. 5) дзеркало, прикрашене сріблом. 6) квадратної форми стіл. 7) дерев'яні сходи з перилами. 8) крісло-гойдалка виготовлена з буку. 9) обрамлена картина. 10) штучний камін. 11) стіл, виготовлений із сосни. 12) оббитий диван. 13) зношене м'яке крісло.

14) дизайнерський сервант. 15) двоспальне ліжко. 16) досить глибока мийка. 17) меблі, виготовлені з лози. 18) досить плиткий умивальник. 19) обрамлене дзеркало у ванній кімнаті. 20) нічний столик без шухляд. 21) вбудована книжкова шафа. 22) мармурові сходи без перил. 23) м'яке крісло, оббите оксамитом. 24) щойно встановлена душова кабіна. 25) вбудована шафа. 26) щойно відремонтований ліфт. 27) табуретка з дерева та заліза. 28) пластмасова ванна. 29) не дуже глибока шухляда. 30) комод на багато шухляд. 31) картина сучасного мистецтва. 32) кручені сходи. 33) сервант із деревини дуба. 34) глибокий / плиткий унітаз. 35) полиця, зроблена з деревини бука. 36) встановлене / зняте біде. 37) щойно встановлена книжкова шафа. 38) зношена колиска. 39) табуретка, оббита шкірою. 40) вживаний унітаз.

► **Leer y traducir al ucraniano:**

1. Hay que hacer la cama cada día antes de salir de casa. 2. Yo uso los cajones de la cómoda para guardar mi ropa. 3. La mesita de noche se coloca al lado de la cama. 4. Un buen sofá en el salón para estar cómodo viendo la tele es una cosa imprescindible. 5. Una chimenea le da a la casa un toque más antiguo y pertenece más bien a un estilo tradicional. 6. En el salón-comedor tenemos dos sofás muy cómodos y dos sillones pequeños. Los libros están en una estantería de madera, junto a la televisión. Entre los dos sofás hay una mesa pequeña con una lámpara encima. 7. El cuarto de baño es bastante grande. Hay una bañera y un armario. El lavabo, inodoro y el bidé son de mármol. 8. ¿Cómo son los muebles: clásicos, funcionales, de hierro, de madera? 9. Me encanta el sofá que tenemos en el salón: es tapizado con piel marrón. 10. Me encantan los muebles hechos de mimbre, por eso en la terraza tengo una mesa redonda de cristal con patas de mimbre, cuatro sillones del mismo material, y además, la cómoda donde guardo los manteles y servilletas también es de mimbre. 11. Un cuarto de baño de lujo para mí es cuando la bañera, el lavabo, bidé y el retrete son de mármol mezclado con elementos de hierro, el espejo en un marco de madera, lo que da un toque de antigüedad. 12. Me gusta relajarme sentado en la mecedora en la terraza trasera, disfrutando de un paisaje precioso, sin pensar en nada. 13. No me gustan las casas donde las paredes están muy cargadas de

cuadros, parece que estás en un museo. 14. ¿Qué tipo de sofá prefieres: tapizado de tela o de cuero? 15. Tener en casa una vitrina o aparador es inútil porque normalmente la gente ahí acumula cosas que no sirven para nada.

◀ Traducir al español:

1. У спальні ми маємо лише велике двоспальне ліжко, два нічних столики з кожного боку, дві вбудовані шафи та дерев'яний комод. 2. Повноцінна ванна кімната – це коли маємо ванну, душову кабінку, умивальник, над ним дзеркало, унітаз, біде, а під умивальником кілька шаф для зберігання речей. 3. У коридорі майже нема ніяких меблів, лише комод на три шухляди зроблений з буку та кілька картин на стінах. 4. На кухні, окрім великої кількості побутової техніки і мийки, ми маємо довгий стіл та крісла на вісім осіб, також багато кухонних шаф, одні з шухлядами, інші без. 5. У вітальні стоїть широкий сервант із дверцятами зі скла, обрамленими деревиною дуба, великий диван, оббитий шкірою, без жодної подушечки, по боках два м'яких крісла, на одній стіні є кілька полиць, де знаходиться музичний центр та інші речі, а книжкова шафа займає цілий кут. 6. На задній терасі маємо чотири м'які крісла зроблені з лози та оббиті тканиною, невеликий квадратний столик та крісло-гойдалку. 7. Ми ще не можемо переїжджати, адже ще не закінчений ремонт, навіть ще не встановлений ні унітаз, ні ванна. 8. Меблі з деревини вважаються кращими: з дуба, сосни чи бука? 9. Для цього стилю є типовим обрамлювати дзеркало в деревиною будь-якого типу. 10. Цей будинок нагадує вежу: кожен поверх має лише вітальню та одну спальню, без ліфта, але з високими крученими сходами. 11. Чому всі встановлюють камін у вітальні? 12. Скільки полиць достатньо для того, щоб встановити їх над мийкою? 13. З одного боку, глибока коліска – це не зручно, але з іншого дитина не має можливості впасти. 14. Мені подобається коли унітаз, умивальник і ванна чи душова – одного кольору. 15. Що ти зберігаєш у серванті, що у вітальні: посуд чи щось інше?

la pared – стіна	el azulejo – плитка (керамічна)
el suelo – підлога	el ladrillo – цеглина
el techo – стеля	el parqué (el parquet) – паркет
el tejado – дах	las tejas – черепиця
la puerta – двері	el interruptor – вимикач
la ventana – вікно	la bombilla – лампочка
la estufa – багарея	el grifo – кран
la cerradura – замок	el perchero – вішалка
el cerrojo – засув (защіпка)	el paragüero – парасольниця
el tirador – ручка (клямка)	la planta – рослина
la mirilla – очко	la báscula – вага
el timbre – дзвінок	el papel higiénico – туалетний папір
la llave – ключ	la escobilla – йоржик
la fuente – фонтан	la tubería – труби / водопровід
la piscina – басейн	
planchado/a – попросований	seco/a – сухий
gastado/a – використаний / спожитий	cálido/a – теплий (колір)
desgastado/a – поношений	regado/a – підлитий
barnizado/a – лакований	atascado/a – забитий
cubierto/a – покритий / накритий	pegado/a – наклеєний
cilíndrico/a – циліндричний	oxidado/a – заржавілий
colocado/a – розміщений / покладаний	
de bajo consumo – енергозберігальний	

► **Leer y traducir al ucraniano:**

1) el azulejo pegado. 2) la bombilla gastada. 3) el perchero lleno de ropa. 4) la cerradura de hierro. 5) el cerrojo automático. 6) la pared de escayola gris. 7) la fuente artificial. 8) el grifo de la cocina. 9) el interruptor de plástico. 10) el ladrillo duro. 11) la llave oxidada. 12) el parquet de madera barnizada. 13) la mirilla redonda. 14) el paragüero en forma de cilindro. 15) la pared bien pintada. 16) el parqué desgastado. 17) las plantas secas. 18) las plantas regadas. 19) la puerta de madera barnizada. 20) el tirador diseñado. 21) el suelo limpio. 22) el suelo cubierto de moqueta. 23) el techo bien hecho. 24) las tejas de cerámica. 25) el tejado cubierto con tejas. 26) el timbre roto. 27) las ventanas

exteriores. 28) el papel higiénico suave. 29) la escobilla de metal. 30) los azulejos de tonos suaves y cálidos. 31) las ventanas de aluminio blanco. 32) la estufa eléctrica. 33) la piscina cubierta. 34) la báscula rota. 35) los techos altos. 36) la puerta con / sin mirilla. 37) el interruptor de una forma cuadrada / redonda. 38) las tejas de diferentes colores. 39) el perchero hecho de madera / hierro. 40) la pared construida de ladrillos.

◀📖 Traducir al español:

1) зачинене вікно. 2) білі двері без клямки. 3) підлога з плитки крикливих кольорів. 4) щойно вкручена лампочка. 5) вішалка циліндричної форми. 6) щойно посаджені вазони. 7) почищений басейн. 8) добре покладані цеглини. 9) очко з кристалю. 10) дубовий полакований паркет. 11) черепиця, погано покладена. 12) мокрий дах. 13) сучасний вимикач. 14) засув (защіпка) пластмасова / металева. 15) ключ, вставлений в замок. 16) рулон туалетного паперу. 17) гаряча батарея. 18) парасольниця циліндричної форми. 19) старий / новий йоржик. 20) забитий водопровід. 21) забитий фонтан. 22) зламаний дзвінок. 23) добре покладений паркет. 24) заржавілий кран. 25) стіни, помальовані у світлих тонах. 26) заржавілий замок. 27) накритий дах. 28) квадратне очко. 29) прозора скляна вага. 30) зовнішній / внутрішній вимикач. 31) паркетна підлога. 32) стеля, прикрашена приклеєними елементами декору. 33) енергозберігаючі лампочки. 34) викинута вішалка. 35) плитка (керамічна) різного розміру. 36) басейн круглої форми. 37) енергозберігаюча електрична батарея. 38) зношений паркет. 39) чисті вікна й двері. 40) ручка (клямка) з пластику / металу.

▶📖 Leer y traducir al ucraniano:

1. Hay que limpiar bien el inodoro con la escobilla. 2. ¿Dónde están los rollos de papel higiénico? 3. Con el estilo minimalista se trata de tener las menos cosas posibles en la casa, a lo mejor algún florero, alguna lámpara o alguna planta... 4. Me gustan las paredes pintadas con colores suaves, que dan una armonía especial. 5. Es muy típico mezclar madera con metal por eso lo normal es tener una puerta de roble / haya / pino con un mirillo / cerradura / tirador de metal. 6. La piscina en los edificios de pisos corresponde a la zona común. 7. Hay que arreglar el tejado

porque muchas de las tejas están deterioradas. 8. Hay que llamar a por un fontanero porque la tubería del baño está atascada. 9. Es típico tener en la pared del baño un cerrojo. 10. ¿Tenéis la piscina cubierta? – ¡Qué va! Al aire libre, pero el garaje sí que es cubierto.

◀📖 Traducir al español:

1. Це щойно збудований будинок, з цегли, всі вікна і двері встановлені, але ще бракує плитки та вимикачів. 2. Згідно вашого (vosotros) замовлення дубові двері полаковано, клямки дизайнерської роботи із металу і мають встановлене очко. 3. Мені подобаються кухні, в яких плитка (керамічна) вкриває стіни до половини, і поєднує різні кольори та розміри (el tamaño). 4. Останнім часом дуже популярними є енергозберігальні лампочки та електричні батареї. 5. У ванну кімнату нам бракує купити крани, душову кабінку, унітаз, йоржик та поміняти труби, оскільки вони вже дуже зношені та заржавілі. 6. У всіх кімнатах підлога є з дубового паркету, але в кухні, ванні та коридорі маємо покладену плитку. 7. Який ти боягуз: на дверях маєш замок, засув (защіпку) і ще й очко! 8. Я купую туалетний папір лише цієї марки: він м'який і гарної якості. 9. Черепиця може бути з різного матеріалу: пластику, металу та кераміки. 10. Ці вазонки є щойно посаджені і підліті. 11. Зазвичай парасольниця і вішалка знаходяться або в передпокої, або в коридорі. 12. Будь-яка кімната має чотири стіни, одну стелю та одну підлогу. 13. Щоб ремонтувати труби в кухні чи ванні слід викликати сантехніка. 14. Зовнішні вікна – це ті, які виходять на вулицю, а внутрішні – у подвір'я. 15. На відміну від офісів, де є типовим застеляти ковровлін, у приватних будинках чи квартирах, більш традиційно використовувати паласи або взагалі залишати підлогу без покриття. 16. Носиш ключі з брелком (el llavero) чи без, у чохла (la funda) чи окремо (suelto)? 17. Вагу зазвичай ми маємо у ванній кімнаті. 18. Цегла – це один із базових матеріалів для будівництва. 19. Зазвичай дно та боки басейну обкладають керамічною плиткою, особливо синіх тонів, що підсилює колір води. 20. Зазвичай вона не тримає вазонків вдома, оскільки їх не підливає, і врешті-решт вони засихають.

alquilar – винаймати	habitar – проживати, заселяти
alojar(se) – оселятися	pintar – малювати
amueblar – омебльовувати	instalar(se) – оселятися
barnizar – лакувати	decorar – декорувати, прикрашати
barrer – підмітати	limpiar – чистити, прибирати
comprar – купувати	vender – продавати
lavar – мити	fregar – мити
diseñar – робити дизайн	pasar la fregona – пройтить шваброю
edificar – споруджувати	quitar el polvo – витирати порох
pasar el/la aspirador/a – пройтить порохотягом	
mudarse (cambiarse de casa) – переїжджати	

►‡ Leer y traducir al ucraniano:

1) alquilar un piso modesto. 2) barnizar el parqué antes de trasladarse al apartamento nuevo. 3) barrer el suelo diariamente. 4) comprar un chalet adosado fuera de la ciudad. 5) decorar los dormitorios. 6) diseñar la fachada del edificio. 7) pasar la fregona en la cocina después de cocinar. 8) vender la vivienda con la ayuda de una inmobiliaria. 9) amueblar el entresuelo después de la reforma. 10) limpiar la alfombra con trapo y cepillo. 11) vender los pisos por un precio asequible. 12) cambiarse de casa por motivos de trabajo. 13) mudarse a su propio piso. 14) habitar el edificio de pisos recién construido. 15) instalarse en uno de los pisos de la planta de arriba. 16) alojarse en un piso alquilado. 17) pintar las paredes y el techo de diferentes colores. 18) quitar el polvo de los estantes, armarios y lámparas de techo. 19) fregar la vajilla con agua caliente. 20) edificar con ladrillos y cemento. 21) lavar la ropa blanca a mano. 22) pasar la aspiradora para quitar el polvo de la moqueta. 23) barnizar el marco de las ventanas y puertas. 24) barrer el suelo con la escoba y fregar con la fregona. 25) amueblar la vivienda con un toque personal. 26) mudarse de la casa de los padres. 27) limpiar en seco. 28) decorar según los deseos de los propietarios. 29) barnizar las barandillas hechas de haya. 30) cambiarse de vivienda por razones económicas / familiares.

◀📖 Traducir al español:

1) винаймати прибудований особняк. 2) оселятися на нижньому поверсі. 3) омебльовувати мансардну квартиру. 4) лакувати вішалку через те, що вона дуже зношена. 5) підмітати сходи на ганку. 6) купувати квартиру щоб переїхати від батьків. 7) мити скло вікон. 8) робити дизайн кухонних меблів. 9) споруджувати ганок перед басейном і критий оглядовий майданчик за будинком. 10) мити плитку (керамічну) на стінах у кухні та ванні. 11) проживати у дворівневій квартирі. 12) малювати стіни вітальні в теплих тонах. 13) оселятися тимчасово вдома у друзів. 14) декорувати коридор за допомогою парасольниці, вішалки, картин та кількох вазонів. 15) чистити всі вимикачі за допомогою ганчірки. 16) переїжджати в нове місто через роботу. 17) переїжджати у будинок за місто. 18) пройтись по рохотягом перед тим, як стерти пилюку з меблів. 19) пройтись шваброю після того, як прибрали зі столу після вечері. 20) витирати порошок сухою ганчіркою. 21) продавати мансардну квартиру за доступною ціною. 22) заселяти останню квартиру на останньому поверсі. 23) замітати перед тим, як витирати порошок. 24) прикрашати елементами аксесуарів. 25) споруджувати двоповерховий будинок з цокольним поверхом та гаражем.

▶📖 Leer y traducir al ucraniano:

1. Mi piso tiene un salón grande, 2 dormitorios, una cocina y un baño. Tiene 70 m². Está en la segunda planta, es exterior y tiene ascensor. 2. Nosotros vivimos en Madrid en un piso de 60 m², con 2 dormitorios pequeñitos, una cocina muy sencilla, un salón y un baño, y todo esto es para 5 personas. 3. ¿Cuánto cuesta el alquiler / el piso? 4. ¿Qué condiciones te proponen en esta agencia inmobiliaria? 5. ¿Este piso es exterior o interior? 6. Esta oferta es de una casa unifamiliar y la otra es de la vivienda en una casa de pisos. 7. Este piso es muy modesto comparando con el chalé que es lujoso. 8. Ser exterior significa que las ventanas dan a la calle. 9. Ser interior significa que las ventanas no dan a la calle. 10. Mi rincón favorito de la casa es mi dormitorio. Me encanta leer en la cama y así me tiro horas. Y los fines de semana me encanta quedarme en la cama mirando por la ventana. No sé, es como mi lugar privado, el sitio que necesito para aislarme del mundo. 11. En el salón es

mejor no recargar el ambiente y para las paredes utilizar colores suaves y luminosos, como el ocre (жовто-червоний колір), el amarillo pálido o el azul claro. 12. En mi casa pasamos la aspiradora cada dos días y la fregona todos los días. 13. ¿Ya tienes instalada la campana extractora? 14. Ahora después de barnizar el parquet no hace falta esperar mucho, porque no tarda normalmente en secarse y casi no tiene olor. 15. Yo quiero mudarme de casa de mis padres e instalarme en el piso de unos amigos míos que viven de alquiler.

◀ Traducir al español:

1. Я не можу більше жити в цій квартирі. 2. Дівчата скаржаться, що живуть у такій старій квартирі. 3. Для мене ця квартира є гідною, тому що ми маємо все необхідне. 4. Це житло – якийсь жах, завжди щось ламається, і вже всі сміються, що вони живуть там. 5. Поблизу будинку, в якому ви (vosotras) живете, ми маємо супермаркет, парк, кінотеатр, аптеку, критий басейн та муніципалітет. 6. Кожного ранку кімната освітлюється сонцем, оскільки зазвичай я не опускаю жалюзі. 7. Кімната Марії є найменшою, але найкомфортнішою: телевізор, ліжко, два крісла, невеликий стіл і шафа для одягу. 8. Стіни пофарбовані в світлозелений колір, що заспокоює, принаймні так кажуть. 9. Вікно кімнати виходить у парк, в якому зазвичай гуляє багато людей. 10. Наша кухня є дуже велика, тому ми маємо багато меблів. У центрі стоїть великий стіл для 12 осіб і також є 12 крісел. На вікні висять зелені штори і стоять 3 вазони. Під вікном є довга кухонна шафа, яка має багато шухляд. Усередині є посуд: баняки, сковорідка, склянки, горнятка, ложки, виделки, ножі та інше. Холодильник білого кольору знаходиться зліва від вікна, а праворуч стоїть посудомийна машина. Між пральною машиною, яка стоїть збоку від посудомийної, та плитою є мийка, а над плитою – витяжка. У мийці немає жодної брудної тарілки, також немає склянок. На одній стіні висить картина, а на іншій годинник. Дизайнер говорить моїй мамі, що наша кухня є дуже сучасна.

SEGUNDA PARTE: EVALUACIÓN DEL PROGRESO

‡ Relacionar los términos o expresiones con sus definiciones:

a) Tipos de viviendas en España

Apartamento	Tiene más de 50 m ² y 2 o más dormitorios. Normalmente es urbano y en él viven familias medianas o grandes. A veces tiene zonas comunes con piscina, parque para los niños y garaje para el coche.
Chalé	Es más pequeño que el piso y tiene un solo dormitorio.
Adosado (chalé adosado)	Es ideal para personas que viven solas. Tiene entre 25 y 40 m ² y un único espacio.
Piso	Es una vivienda independiente con jardín. Normalmente está en zonas residenciales, lejos del centro o en el campo. Muchas veces es una segunda residencia para pasar el fin de semana y los veranos.
Ático	Es un piso. Se sitúa en la última planta, generalmente tiene una terraza grande. Está en la ciudad.
Estudio	Es una vivienda con jardín. Está junto a la otra. Normalmente está en zonas residenciales o en el campo. Tiene garaje.

b)

Hipoteca	Vivienda que haya sido habitada.
Propietario	Adelanto de dinero de una entidad bancaria que permite comprar una vivienda.
Casero	Propietario de una vivienda que se alquila
Mudanza	El que posee una vivienda.
Piso de segunda mano	Traslado de una vivienda a otra.

‡ Completar las frases con las palabras del recuadro:

a)

lavavajillas (2) fregadero horno platos nevera armario grifo microondas

1. Saca la fruta de la _____ . No me gusta tomarla fría.
2. Abre el _____ del _____ . Tengo que lavar la fruta.
3. Calienta el pollo en el _____ . No, perdona, mejor en el _____ .
4. Mete los platos en el _____ , y luego guárdalos en el _____ .
5. Antes de poner el _____ , tienes que colocar bien los _____ .

b)

lámpara de techo cojines sofá alfombra sillones lámpara

¡Hola!, somos de la tienda de muebles. Le comunico que ya están aquí sus dos _____, su _____ y su _____. Pero hasta mañana no estarán ni los _____ ni la _____. Un electricista irá a instalarle la _____. Muchas gracias.

c)

espejo taza de váter rollos bañera cuarto de baño bidé retrete
papel higiénico toalla de baño ducha

Hola, Elena:

¿Cómo estás?

En tu última carta, me preguntas qué echo de menos en la jungla. Echo de menos muchas cosas, especialmente cosas del _____. Por ejemplo, una _____ con agua muy caliente para bañarme o una simple _____; secarme con una gran _____ poder usar una _____ limpia. Pienso que aquí sólo tenemos un _____ viejo y sucio y tenemos muy pocos _____ de _____. Tampoco tenemos _____ para mirarnos ni _____, pero eso no me importa. De todas formas, la experiencia es maravillosa.

Un beso y hasta pronto.

Alberto

d)

escobilla armario colchón lavabo manta despertador báscula
mesilla de noche papel higiénico ducha

1. Después de la _____ sécate con la toalla de baño.
2. La _____ se coloca al lado de la cama.
3. Guarda el _____ en el armario del baño.
4. La _____ se pone encima de la sábana.
5. La manta y las sábanas se guardan en el _____.
6. Utiliza la _____ en el váter.
7. El _____ suele estar encima de la mesilla.
8. Lávate las

manos en el _____. 9. Las sábanas se ponen encima del _____ . 10. Utiliza _____ para pesarte.

|| **Completar la carta con *ser / estar / tener*:**

M^a José Arribas Pérez
Viriato 98, 3^o izda.
22004 Teruel

Teruel, 21 de junio de 1994

AGENCIA INMOBILIARIA Fuentes
Calle del Pilar 38, entresuelo
27900 Zaragoza

Muy Sres. míos:

Les escribo para ponerme en contacto con ustedes sobre la venta de un piso. Tengo que ausentarme de la ciudad por razones de trabajo y me gustaría vender la propiedad lo más rápido posible.

El piso _____ en el barrio del Pilar. _____ en la tercera planta. _____ tres dormitorios: uno principal y dos más pequeños. Todos los dormitorios _____ armarios empotrados. El dormitorio principal _____ exterior. Los otros dos _____ interiores pero dan a un patio amplio y con bastante luz. _____ un gran salón-comedor, de unos 25 metros cuadrados, aproximadamente. El salón _____ chimenea, unas estanterías de obra y una amplia terraza. La cocina _____ también grande y _____ totalmente amueblada. Los armarios de la cocina _____ blancos y grises. _____ lavadora, frigorífico y lavavajillas; todo ello bastante nuevo. La cocina _____ también interior pero da al mismo patio que los dormitorios pequeños. Hay una pequeña terraza con un armario trastero. El cuarto de baño principal _____ grande y completo. También hay un pequeño aseo con inodoro y lavabo. La casa _____ gas ciudad y calefacción individual por gas.

Existe la posibilidad de una plaza de garaje opcional. La zona _____ tranquila. Delante del edificio hay un pequeño jardín donde los niños pueden jugar sin problemas de tráfico y coches. Además, _____ muy bien comunicada: hay varias líneas de autobuses cerca. Enfrente del piso hay un gran supermercado y otras tiendas.

En espera de sus noticias les saluda atentamente,
María José Arribas

|| Completar la descripción con las palabras del recuadro:

al salón (2) una mesa redonda la alfombra la cocina la tele (2) el sofá
mi habitación los platos

En mi casa comemos siempre en _____ porque tenemos _____ grande en la que cabemos todos. Después de comer mis padres van _____ a ver un rato _____ . Mi hermano y yo recogemos la mesa y lavamos _____ .

Cuando vamos _____ mi padre siempre está en _____ durmiendo la siesta. Nuestro perro Rufo suele estar sobre _____ esperando que mi hermano lo saque a pasear.

Como a mí no me gustan los programas que hayen _____ a esas horas, siempre voy _____ hasta que llegan las 3.00, porque a esa hora tengo que ir al instituto.

|| Completar las frases con las palabras del recuadro:

despertador armario colchón almohada ordenador mesita de noche

1. ¿Por qué no ha sonado hoy el _____? – Lo siento, olvidé ponerlo anoche. 2. Juan, puedes colgar las camisas en el _____, ya están planchadas. 3. ¿Has dormido bien esta noche? – No, he dormido fatal, el _____ está muy duro y la _____ es mucho más fina que la de mi cama. 4. Carlos, debes apagar el _____ cuando termines de estudiar. 5. ¿Dónde está el libro que estás leyendo? – En el primer cajón de la _____.

|| Completar el diálogo con las siguientes palabras:

propiedad piso seguro del hogar alquiler hipoteca
fianza propietaria casero facturas contrato vivienda
avería

Raúl: ¡Hola, Pepa! ¿Dónde vas tan contenta?

Pepa: Hola, Raúl. ¡Es que voy al banco a firmar la _____ de mi casa! Me he comprado un _____ .

Raúl: ¿Y por eso estás contenta?
 Pepa: Pues sí, mucho.
 Raúl: Pero ahora tendrás un montón de gastos. Las _____ de la calefacción, la comunidad...
 Pepa: Ya, y también el _____ .
 Raúl: ¿Eso también? ¿Y para qué sirve?
 Pepa: Por si tienes una _____ en casa.
 Raúl: Pues ¿sabes qué? Yo prefiero vivir de _____ . Pagas una _____, firmas un _____ y te olvidas. Y el _____ se encarga de las reparaciones e incluso muchas veces él paga los gastos de la comunidad.
 Pepa: Ya, pero yo seré _____ de mi _____ . ¡Será de mi _____ !
 Raúl: Bueno, yo diría que por mucho tiempo será más bien del banco, ja, ja.

‡ Sustituir los términos en negrita por otros equivalentes:

1. Mi prima Gabriela vive en un piso bastante pequeño pero es muy **soleado** (=_____).
2. Esta mañana he visto **el recibo** (=_____) del teléfono y casi me desmayo.
3. **El dueño** (=_____) de mi casa me ha vuelto a subir el alquiler.
4. Liliana vive en un bloque de pisos, con piscina y jardín, y con portero; así que tiene muchos gastos de **mantenimiento** (=_____).
5. El mes que viene vendré a vivir a este **bloque** (=_____) de viviendas.
6. Me cambio de piso, así que les he pedido a unos amigos que me ayuden en **el traslado** (=_____).

‡ Relacionar:

A continuación va a leer seis textos en los que unas personas hablan de la casa que desean y diez anuncios de viviendas. Relacione a las

personas, 1–6, con los textos, a)-j). Hay tres textos que no debe relacionar.

	Persona	Texto
0.	Elena	
1.	Juan	
2.	Charo	
3.	Víctor	
4.	Fátima	
5.	Pablo	
6.	Ernesto	

0. Elena: Pues yo he tenido tantos problemas con la comunidad que mi sueño es una casa independiente y lo más alejada de cualquier zona habitada como sea posible.

1. Juan: Yo, como viajo tanto, por ahora no me he planteado comprar. Me convendría algo tipo estudio: una sola habitación, cocina americana, un baño pequeño...

2. Charo: Con tres niños necesitamos un piso grande, de tres dormitorios mínimo. Que no sea una planta muy alta: me parece peligroso con niños pequeños, pero no quiero irme a las afueras...

3. Víctor: Pues yo, como no me puedo permitir nada demasiado grande ni en el centro, supongo que me tendré que conformar con algo en las afueras. Eso sí, necesito dos habitaciones porque con tanto libro...

4. Fátima: Siempre he querido tener algo mío en el centro, pero quiero algo donde pueda aparcar bien y que dé a una calle amplia, porque para mí lo más importante es la luz.

5. Pablo: Mi mujer insistió en una casa con jardín. Pero luego el que se ocupaba de él era yo. Ahora quiero algo amplio en el centro a ser posible, y con dos plantas.

6. Ernesto: A mí me gustaría disfrutar de una piscina y un jardín, pero sin tener que ocuparme de ellos. Dan mucho trabajo y además son muy caros de mantener.

VIVIENDAS EN ALQUILER Y VENTA

a) DÚPLEX de tres dormitorios en pleno centro de Madrid. Edificio de 1900 completamente reformado. En planta baja, salón comedor, cocina y aseo. En planta superior, dormitorios y baño completo. Escalera comunitaria de madera. Ascensor.

b) VIVIENDA SEGUNDA MANO en barrio tranquilo, a diez minutos del centro en metro. Amplio salón, dos dormitorios con posibilidad de un tercero y 2 baños (uno con ducha y otro con bañera). Primera planta junto a colegio. Posibilidad de dejar la vivienda amueblada. 200 000 no negociables por estar por debajo de su precio de compra.

c) En pleno CENTRO DE MADRID, piso de dos dormitorios. Exterior y muy luminoso. Baño completo y aseo para invitados. Amplio salón con terraza. Tarima en toda la vivienda. Cocina abierta al salón. Cuarto piso con ascensor. Posibilidad de plaza de garaje.

d) ZONA ARAPILES: piso de alquiler de 200 m². Quinto piso con ascensor y montacargas. Amplio salón con terraza, comedor independiente, tres dormitorios. Dormitorio principal con cuarto de baño incluido y otro baño y aseo para invitados. Muy bien comunicado, en zona exclusiva.

e) CHALÉ ADOSADO de 120 m² de vivienda en dos plantas más bodega. En urbanización Alpedrete. Garaje para dos coches. Muy bien comunicado (a menos de cinco minutos tanto bus como renfe). Excelentes acabados. Zonas comunes (piscina y zona de juegos para niños).

f) PISO de dos dormitorios a 45 minutos del centro de Madrid. Cerca de la estación de tren. Salón comedor con chimenea. Baño completo y aseo. Cocina amueblada. Suelos de madera en dormitorio. Bonitas vistas de la sierra.

g) GRAN OPORTUNIDAD. Casa rústica de 300 m² en dos plantas, con 400 m² de parcela a 25 km de Madrid. 4 amplios dormitorios, cocina reformada, 2 baños completos, excelentes calidades, calefacción de gas natural, sistema de riego. Suelos de cerámica, ventanas de aluminio.

h) CHALÉ en Torreloz (urbanización Los cisnes), junto a centro comercial. 200 m² construidos en tres plantas. Solárium. Garaje con plaza para tres coches. Jardín de 300 m² con piscina. Paneles solares instalados en tejado. Excelentes acabados. Precio negociable (urge venta).

i) SE ALQUILA ÁTICO en pleno centro de Madrid. En edificio histórico reformado hace cinco años en calle muy tranquila. Interior. Bien comunicado. Un dormitorio, un baño (acabado en mármol, ducha hidromasaje) y cocina amueblada abierta al salón. Amplia terraza.

j) PISO en barrio de Salamanca a reformar. Piso de 113 m², 4 dormitorios + 1 cuarto de plancha, portal reformado, con conserje y ascensor. Planta cuarta con ascensor, interior. Precio muy interesante. Muy buena comunicación con autobuses y metro muy cerca, facilidad para encontrar aparcamiento.

|| Completar:

A continuación va a leer un mensaje de correo electrónico. Elija la opción correcta para completar los huecos.

Querido Alberto:

No te he escrito antes porque andamos muy ocupados buscando casa. ¡Qué tal todo? ¿Está mejor tu madre?

En cuanto a nosotros, hemos decidido que tenemos que comprar una casa ya mismo. Estamos cansados ____ 1 ____ vivir de alquiler: problemas con los dueños, casas en malas condiciones, ya sabes. Estamos buscando en Internet, es lo más cómodo. Al principio, ____ 2 ____ a una agencia que nos recomendó mi hermano, pero no tenían nada interesante.

¡ ____ 3 ____ difícil de elegir! No te puedes imaginar la cantidad de casas que hemos visitado y a todas les encontramos algún problema. La semana pasada, vimos una que ____ 4 ____ perfecta y estuvimos a punto de decidirnos. Pero al final pensamos que estaba demasiado lejos.

Queremos algo que ____ 5 ____ céntrico o, al menos, bien comunicado, con tres habitaciones; si es posible, con dos baños o, al menos un baño y un aseo. José ____ 6 ____ prefiere de nueva construcción, pero a mí no me importa algo de segunda mano, si está en buenas condiciones.

Bueno, espero tener buenas noticias que contarte pronto.

Un beso,
Marina

- | | | |
|-----------------|------------|-------------------|
| 1. a) de | b) por | c) con |
| 2. a) estuvimos | b) fuimos | c) buscamos |
| 3. a) Cómo | b) Cuánto | c) Qué |
| 4. a) pareció | b) parecía | c) había parecido |
| 5. a) esté | b) está | c) estaba |
| 6. a) se | b) le | c) lo |

¶ Rellenar los huecos del texto con una de las tres opciones que se le proponen:

- Julia: ¡Me encanta tu casa! Es preciosa. ¡Una casa tan grande y en este ____1____ ¡Qué bien!
- Alicia: Y además ha sido una auténtica oportunidad. Ven, te la voy a enseñar. Mira, esta es la cocina.
- Julia: ¡Qué grande! Los muebles, ¿los habéis comprado vosotros?
- Alicia: No, no, la casa ____2____ amueblada, pero la verdad es que no me gustan. Me parecen ____3____ clásicos.
- Julia: No están tan mal. Más adelante ____4____ cambiarlos si queréis.
- Alicia: Mira, esta es la sala de estar. ____5____ tenemos que poner las cortinas, pero no he tenido tiempo ____6____ ir a elegir las.
- Julia: ¡Qué sofá tan original!
- Alicia: ¿Te gusta? A mi marido ____7____ parece demasiado moderno.
- Julia: Sí, hija, es que los hombres son un poco tradicionales. ¿Dónde lo ____8____ ?
- Alicia: En una tienda del barrio donde ____9____ antes.
- Julia: Pues me tienes que decir dónde ____10____, porque me encanta el estilo.
- Alicia: Este es uno de los dormitorios pequeños.
- Julia: ¿____11____ duerme aquí?
- Alicia: Mi hijo pequeño. ¿Has visto qué desorden?
- Julia: Normal. ¿Cuántos años ____12____ ?
- Alicia: Va a cumplir dieciséis el ____13____ mes... Mira, aquí está el otro dormitorio pequeño.
- Julia: Muy bonito y ____14____ más grande ____15____ el otro.
- Alicia: Pues son iguales. Quizá sea por los muebles.

- | | | |
|------------------|-----------|-----------------|
| 1. a) zona | b) barrio | c) área |
| 2. a) estaba | b) estuvo | c) había estado |
| 3. a) muy | b) mucho | c) tanto |
| 4. a) tenéis que | b) debéis | c) podéis |

- | | | |
|------------------|-------------|--------------------|
| 5. a) Así | b) Todavía | c) No |
| 6. a) por | b) para | c) donde |
| 7. a) lo | b) la | c) le |
| 8. a) comprabais | b) compráis | c) habéis comprado |
| 9. a) vivíamos | b) vivimos | c) habíamos vivido |
| 10. a) hay | b) está | c) venden |
| 11. a) Quién | b) Qué | c) Cuál |
| 12. a) tiene | b) es | c) hace |
| 13. a) siguiente | b) pasado | c) próximo |
| 14. a) hace | b) parece | c) aparece |
| 15. a) que | b) de | c) como |

|| Rellenar:

A continuación va a leer un texto del que se han extraído seis fragmentos. Después, lea los ocho fragmentos, a)-h), y decida en que lugar del texto, 1–6, va cada uno. Hay dos fragmentos que no tiene que elegir.

Algunos consejos básicos a la hora de alquilar una vivienda

Si quieres encontrar un buen piso, es conveniente comenzar a buscarlo a finales de agosto, antes de que (___1___), dado que en las ciudades donde hay más estudiantes, las ofertas desaparecen en los primeros días.

El combustible es cada vez más caro y alquilar un piso en un barrio que (___2___) es una forma de aminorar los gastos en desplazamientos.

Al visitar un piso hay que comprobar que posee las características que nos han indicado en los anuncios, porque (___3___).

Es muy importante que todo lo acordado entre ambas partes esté reflejado en un documento para que (___4___).

Cuida del piso como si (___5___). Así evitarás sorpresas con el propietario al irte.

Además recomendamos ver las ayudas que (___6___) en la página web del Ministerio de Fomento.

- | |
|-------------------------------------------------|
| a) falta algún consejo importante |
| b) el Gobierno ofrece para el alquiler |
| c) esté cerca de tu trabajo o lugar de estudios |

- d) comience el período lectivo en las universidades
- e) en muchas ocasiones los textos publicados exageran
- f) cumplan con nuestras necesidades en las zonas elegidas
- g) a continuación, si algo falla, puedas reclamárselo al propietario
- h) fuera tuyo de verdad

‡ Relacionar:

A continuación va a leer tres textos en los que tres personas hablan sobre sus casas. Después, relacione las preguntas, 1-6, con los textos, a), b) o c).

PREGUNTAS

	a) Alfonso	b) Verónica	c) Roberto
1. ¿Qué persona tuvo que pedir dinero para comprarla?			
2. ¿Qué persona ha sido propietaria de más de una casa?			
3. ¿Quién piensa hacer reformas en el futuro?			
4. ¿Qué persona dice que su casa está en la zona antigua de la ciudad?			
5. ¿Quién tiene problemas de aparcamiento?			
6. ¿Qué persona ha cambiado de opinión respecto a su casa ideal?			

a) Alfonso

Pues la casa donde vivo ha sido de mi familia por generaciones. Cuando se casó mi abuela, su padre la construyó para ella. Está en el centro histórico de Sevilla. Allí nacieron mi padre y mi tía y vivieron mis abuelos hasta su muerte. Luego se la quedó mi tía, porque mis padres se fueron a Madrid. Pero muchas veces yo iba allí a pasar las vacaciones. En un momento, mi tía quería irse a un chalé en las afueras y la casa estaba muy vieja y daba problemas. Yo acababa de conseguir un trabajo en Sevilla. Hablé con mi padre y me dejó el dinero. Luego la fui arreglando poco a poco. Ahora soy yo la envidia de toda mi familia.

b) Verónica

Yo, de pequeña, vivía en las afueras y siempre tenía problemas de transporte: para el colegio, luego para la universidad, para volver por las noches... Nadie quería venir a mi casa... Siempre pensaba: “Cuando sea mayor, viviré en el mismo centro de Barcelona”. Así que cuando me casé, compramos una casa en el centro. Era pequeñísima, estaba en una calle oscura y había problemas de aparcamiento... Luego tuvimos otro piso más grande y luminoso, pero el ruido era insoportable. Un día fuimos a visitar a unos amigos en el pueblo de Sant Cugat del Vallés. Al lado de su chalé había otro en venta y a los dos nos encantó. Preguntamos el precio... y aquí vivimos desde hace diez años.

c) Roberto

A mí me encanta mi casa. Es pequeñita, pero está muy bien situada. Tiene dos dormitorios, uno para nosotros, con un cuarto de baño incorporado, y otro para los niños, otro cuarto de baño, un salón bastante grande y una sala que es donde solemos estar normalmente. Nuestro plan es, cuando los niños crezcan, convertir esta sala en otro dormitorio, para que puedan tener un poco de independencia. Pero por ahora pueden perfectamente compartir una habitación. Una de las cosas mejores que tiene es que, aunque está muy céntrica, la calle es muy tranquila y por la noche no se oye ni un ruido. Pero a veces resulta difícil encontrar dónde dejar el coche, sobre todo, si volvemos tarde.

¶ Leer el texto y contestar a las preguntas (V / F):

La vivienda en España

a)

“En España la oferta de pisos en alquiler es muy reducida. Sólo el 14% de las familias alquilan pisos, muchos menos que en Holanda o Alemania, donde más del 60% de las personas alquilan pisos. En España se prefiere comprar en vez de alquilar. Sin embargo, comprar un piso en ciudades como Madrid, Barcelona o San Sebastián, por ejemplo, es muy difícil: de 1997 a 2003 los precios han subido un 52%. El 84% de los jóvenes madrileños no tiene el dinero necesario para irse de casa de sus padres y conseguir una vivienda. El porcentaje de vivienda social en España es de tal sólo 20%, frente al 37% de Francia, el 48% de Austria

o más del 70% de los Países Bajos y Reino Unido. La razón social que impulsa a los españoles a comprar es que en general las personas de 35/40 años han conseguido la estabilidad económica suficiente para poder hacerlo”.

b)

En España, la casa es un lugar reservado a la familia; es un espacio íntimo que se comparte con personas de la familia o de confianza. Para reunirse con los amigos normalmente la gente queda fuera: en un bar, un restaurante. La vida social es muy importante para relacionarse, pero se hace fuera de casa.

c)

En el Sur de España, en Andalucía, las casas son blancas y con terrazas. Muchas tienen un patio interior y están decoradas con plantas y flores.

En el Norte, la mayoría de las casas son de piedra, con gruesos muros para protegerlas del frío y tejados inclinados para evitar la acumulación de nieve y agua. La mayoría tiene una huerta para cultivar los productos de la tierra.

En la costa mediterránea hay muchas viviendas destinadas al turismo, pequeñas urbanizaciones de chalés y apartamentos y grandes hoteles se mezclan con las viviendas tradicionales.

Una gran parte de la población vive en las ciudades. En ellas encontramos bloques de pisos y apartamentos. Las urbanizaciones de chalés adosados son cada vez más frecuentes a las afueras de la ciudad.

1. Entre los países de Europa el Gobierno de España es el que más dotaciones da para las viviendas sociales.

a) V b) F

2. Los hoteles en la costa Mediterránea están en una zona separada de la población permanente.

a) V b) F

3. Las casas en el norte del país tienen una forma especial para proteger del clima frío.

a) V b) F

4. La zona andaluza es famosa por sus patios.
a) V b) F
5. En España es más típico salir fuera que recibir invitados en casa.
a) V b) F

¶ Leer el texto y elegir la respuesta correcta:

VIVIR EN CHILE

Chile tiene una de las políticas de vivienda más exitosas del mundo. Actualmente, siete de cada diez chilenos son propietarios de hogares y desde 1990 se redujo el déficit habitacional a la mitad, con la construcción de casi dos millones de viviendas. El país se ha convertido en un modelo para muchos otros países.

Los extranjeros que arriban al país no tienen restricciones para adquirir propiedades. Las ofertas de residencias en Chile son variadas, también lo son los valores. En Iquique se puede arrendar una casa por unos 150 000 pesos. En Santiago, por el mismo precio, se puede arrendar un departamento de una o dos habitaciones. Pagando cuatro veces más se puede optar por una casa grande, con piscina y jardines. Con todo, las ciudades chilenas están entre las más económicas del mundo para vivir.

Estudiar en Chile es uno de los motivos que trae al país a numerosos extranjeros. Algunos son acogidos en casas de familias de clase media que están dispuestas a ser anfitrionas a cambio de una entrada económica para la casa, un contacto cultural interesante y un gasto menor para el estudiante extranjero que, además, accede a una situación que facilita su integración. La red social de estudiantes y profesores, así como el contacto con otros chilenos, permite informarse y agilizar los trámites una vez se está ya en Chile, o incluso desde el extranjero, acerca de estas familias.

También existe el sistema de pensiones o residenciales, donde el visitante puede arrendar una habitación en un barrio cercano al lugar de trabajo o estudio. Existe también la opción de los apartoteles, que ofrecen departamentos amoblados o independientes por periodos largos; además, por supuesto, de los hoteles tradicionales cuyo nivel de calidad, comodidades y precios está sugerido por su calificación en número de estrellas.

Es útil saber, para usar sin contratiempos los equipos electrónicos que pudiera traer, que la corriente eléctrica de uso doméstico en Chile es de 220 V. Se recomienda traer adaptadores o adquirirlos en tiendas electrónicas en Chile.

Si la permanencia es más prolongada y en plan familiar, hay departamentos nuevos, de diversos tamaños, y casas en barrios residenciales. Una buena alternativa son los condominios, ya que ofrecen reglas comunitarias internas de seguridad, servicios y recreación.

Si se busca contacto con la naturaleza sin alejarse demasiado de la ciudad, se puede optar por casas en la costa o en la montaña, generalmente disponibles a bajos precios fuera de temporada turística.

En Chile hay una extensa clase media y sus barrios en general son seguros. El residente, chileno o extranjero, debe tomar las precauciones lógicas de cualquier persona en cualquier parte del mundo para evitar problemas de seguridad. Además, la policía del país cuenta con el respeto de la población y un prestigio que la hace plenamente confiable.

Adaptado de <http://www.thisischile.cl>

PREGUNTAS

1. El texto dice que antes de la década de los noventa:
 - a) Había un problema de vivienda en Chile.
 - b) El 70 % de los chilenos era propietario de sus casa.
 - c) Se construyeron muchas viviendas.

2. El texto afirma que las viviendas en Chile:
 - a) No pueden ser compradas por extranjeros.
 - b) Tienen unos precios muy similares en todo el país.
 - c) Son de las más baratas del mundo.

3. Según el texto, la opción de vivir con una familia chilena:
 - a) Hace que muchos extranjeros vengan a Chile.
 - b) Tiene muchas ventajas para un estudiante.
 - c) Es más barato, pero difícil de gestionar.

4. El texto dice que las personas que vayan a visitar Chile deben:
- a) Comprar muebles si se alojan en un apartotel.
 - b) Tener cuidado con sus aparatos eléctricos.
 - c) Elegir hoteles cómodos y de calidad.
5. Según el texto, las casas en la costa o la montaña:
- a) Son más económicas en temporada baja.
 - b) Están bastante alejadas de la ciudad.
 - c) Son aconsejables si se viene a Chile con familia.
6. En el texto se afirma que en Chile:
- a) Los problemas de seguridad son como en otras partes.
 - b) Hay muchos problemas de seguridad ciudadana.
 - c) El extranjero no debe confiar en la policía.

¶ Leer el texto y contestar a las preguntas (V / F):

¿COMPRAR O ALQUILAR?

En España la mayoría de las personas prefieren comprar un piso antes que alquilarlo, pero ambas opciones tienen ventajas e inconvenientes. Para que usted pueda decidir mejor, le comentamos las ventajas y los inconvenientes de la compra y el alquiler.

Alquilar una casa implica firmar un contrato con el propietario, generalmente por un año o más tiempo. El casero, es decir, el dueño o propietario de la vivienda, se debe encargar de las reparaciones de las averías de la casa. A veces, el pago de los gastos de la comunidad y la calefacción están incluidos en el precio del alquiler, lo que puede suponer una ventaja; sin embargo, las facturas o recibos del gas, de la luz, del teléfono y del agua corren por cuenta del inquilino. Normalmente se hace un pago por adelantado, equivalente a un mes o dos, como fianza. Al acabar el contrato, el propietario puede subirle el precio del alquiler.

Por otro lado, comprar una casa supone pagar una hipoteca mensual, ya que lo más habitual es haber pedido antes un crédito a un banco. Además, hay que decidir si se quiere una casa aislada, tipo chalé, o un piso, y si se quiere nuevo o de segunda mano. En el caso de elegir una vivienda aislada, hay que considerar que el mantenimiento es más caro.

Si se decide por un piso o apartamento, la ubicación es importante: los pisos nuevos suelen ser más espaciosos y tener mejores vistas, pero están más lejos del centro de la ciudad. Los de segunda mano normalmente son más pequeños pero más céntricos. En todos los casos habrá que contratar un seguro de hogar para cubrir riesgos y accidentes y porque se lo exige el banco para concederle la hipoteca. Pero comprará usted una propiedad que subirá de valor con los años.

Haga lo haga, tendrá que ver muchas casas, bloques de pisos, edificios de apartamentos antes de elegir. ¡Ah! Y tendrá que tener en cuenta los gastos de la mudanza. Dicen que trasladarse de una casa a otra es peor que dos incendios por la cantidad de cosas que se pierden.

1. El inquilino siempre paga la comunidad. a) V b) F
2. El precio del alquiler de un piso es siempre el mismo. a) V b) F
3. Quien compra una casa suele pedir dinero prestado a un banco. a) V b) F
4. Mantener un piso es más caro que mantener un chalé. a) V b) F
5. Los pisos nuevos suelen ser más céntricos. a) V b) F

¶ Leer el texto y elegir la respuesta correcta:

EL RUIDO Y LA FALTA DE ESPACIO MARTIRIZAN A LOS VECINOS

Mucho ruido y poco espacio, estas son las principales quejas de los españoles sobre su vivienda. La casa ideal de los españoles se aleja bastante de la casa real en la que viven: solo el 47% de los españoles está plenamente satisfecho con su vivienda, frente a un 13% que asegura que su residencia está muy lejos de aquella que, en realidad, le gustaría tener.

Y es que son muchos los problemas que conlleva vivir día a día en una casa. Sobre todo los ruidos, de los que se queja el 52%, según una encuesta realizada por Demoscopia para BPB Iberplaco.

Entre los ruidos, los que provienen del exterior son los que más molestan a los inquilinos, especialmente en las ciudades: coches, ambulancias, bares o gritos en la calle. Por otro lado, también hay ruidos que provienen del interior, es decir, de los propios vecinos, de los que se

queja el 24% de los españoles. Música alta, gritos o ruidos a altas horas de la madrugada suelen ser las principales quejas. Ante esta situación, uno de cada seis vecinos decide hablar con el inquilino ruidoso, mientras que uno de cada cinco toma medidas legales y solo un 6% piensa en cambiar de casa. Sin embargo, la mitad de los encuestados asegura no tomar ninguna medida para combatir la contaminación acústica.

En cuanto al espacio, los españoles eligen una cocina más grande y un baño más pequeño. Prefieren una habitación más en lugar de un despacho y no importa si la vivienda no tiene balcón, pero tiene más metros en el interior.

Adaptado de www.agendaempresa.com.

1. En el texto se dice que:
 - a) Pocos españoles están contentos con su vivienda.
 - b) Casi todos los españoles están contentos con su vivienda.
 - c) Casi la mitad de los españoles están contentos con su vivienda.

2. Según el texto, los ruidos más molestos provienen:
 - a) De la calle.
 - b) De otros habitantes del edificio.
 - c) De los mismos vecinos que se quejan.

3. En el texto se afirma que, ante los problemas, la mayoría de los españoles:
 - a) Acude a la ley.
 - b) No hace nada.
 - c) Busca otra vivienda.

¶ Leer el texto y elegir la respuesta correcta:

Unos consejos para cuidar de los electrodomésticos

Cada uno de los aparatos eléctricos que se usan en el hogar consumen diferentes cantidades de energía, dependiendo de su eficiencia energética y de cuánto tiempo los utilice usted al día o a la semana, así como de otras

condiciones. Por ejemplo, el tostador de pan y la plancha funcionan con resistencias que convierten la electricidad en calor y consumen mucha energía; sin embargo, el tostador se utiliza solo durante algunos minutos, mientras que la plancha se usa más tiempo y, por lo mismo, consume más electricidad.

Los motores de la lavadora de ropa, de la aspiradora y la licuadora tienen diferentes potencias y, por eso es diferente su nivel de consumo eléctrico. Lo mismo podemos decir de la radio y de la televisión: si ambos están encendidos muchas horas, usted pagará más por lo que consuma el televisor que por la radio, ya que el primero es de una mayor potencia.

Todos estos aparatos son de una gran utilidad; por lo mismo, conviene observar las siguientes recomendaciones:

– Utilice todos los aparatos de acuerdo con las recomendaciones de uso, mantenimiento y seguridad que aconseje el fabricante.

– Desconecte los aparatos desde la clavija, nunca jale el cable. Es importante mantener en buen estado tanto el cable como el enchufe.

– Evite mantener encendidos innecesariamente televisores, equipos de sonido y todos aquellos aparatos no se estén utilizando, ya que además de desperdiciar energía, los equipos tendrán un envejecimiento más rápido y acabarán por no servir.

1) Según la audición:

a) El consumo de los aparatos eléctricos depende de la eficiencia energética de la persona que los consume.

b) La resistencia del tostador de pan y de la plancha tiene un funcionamiento similar.

c) El tostador se usa menos tiempo que la plancha, pero consume más.

2) Según la grabación:

a) El consumo de los electrodomésticos depende de la potencia de su motor.

b) Siempre se pagará más por el consumo de un televisor que por el de una radio.

c) El televisor consume tanto como la radio si los dos están funcionando el mismo tiempo.

- 3) En la grabación se recomienda:
- a) Que sea el fabricante el que lleve a cabo el mantenimiento de los aparatos.
 - b) No doblar nunca el cable de los aparatos para mantenerlos en buen estado.
 - c) No dejar encendidos los aparatos cuando no se estén utilizando.

EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ESCRITAS

TAREA 1

Usted necesita cambiar de casa y un amigo suyo que trabaja en una inmobiliaria le ha enviado el siguiente correo electrónico.

Hola. Me he enterado por Violeta que estás buscando una casa. Ya sabes que puedes contar conmigo, ¿quién mejor que yo para ayudarte? Tengo un banco de datos con cientos de casas de todo tipo. Solamente tienes que explicarme con detalle qué es lo que estás buscando y hasta cuánto piensas gastar. Yo, por mi parte, te enviaré todas las opciones que se ajusten a lo que quieres. Bueno, espero tus noticias.
Un saludo, Pedro

Escriba un correo electrónico a Pedro en el que deberá:

- Saludar.
- Explicar cómo es su casa actual y explicar qué problemas tiene.
- Describir la casa que necesita.
- Explicar cuánto puede gastarse.
- Dar las gracias y despedirse.

TAREA 2

Usted se va a mudar de piso. Dígale a su compañero/a:

- Dónde está situado.
- Las habitaciones que tiene.
- Si está vacío o amueblado.
- Cómo es el barrio, qué servicios tiene.

TAREA 3

Usted va a cambiar de casa y hay algunos muebles que ya no le sirven. Escriba un anuncio en el periódico del barrio ofreciendo esos muebles.

Indique:

- De que muebles se trata.
- Descripción de cada uno de ellos.
- Precio de cada uno.
- Forma de contacto.

TAREA 4

Lea el siguiente comentario de una revista del corazón.

Como os conté el otro día, ayer estuve en una fiesta de la *jet set* y tengo que decir que lo que más me impresionó fue... la casa. ¡Qué maravilla! ¡Cómo me gustaría vivir en un lugar así! Ahora mismo no tengo tiempo de describirla con detalle, pero me gustaría que vosotros me contarais si alguna vez habéis estado en alguna casa que os ha impresionado.

Escriba su experiencia (entre 130-150 palabras) en esta revista contando:

- Por qué fue a aquella casa.
- De quién era.
- Dónde estaba.
- Cuántas habitaciones y qué distribución tenía.
- Cómo estaba decorada.
- Por qué le gustó tanto.

EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ORALES

1. ¿En qué tipo de casa vive usted?
2. ¿Le pertenece o está alquilada?
3. Describa la distribución de su casa. ¿Tiene jardín o patio? ¿Qué muebles principales tiene?

4. ¿Cuál es su habitación favorita? ¿Por qué?
5. ¿Qué parte de la casa se usa más en su país?
6. ¿Comparte o ha compartido alguna vez una casa? ¿Qué problemas puede presentar?
7. ¿Tiene vecinos? ¿Cómo se lleva con ellos?
8. ¿Tiene o ha tenido un animal doméstico? ¿Qué problemas puede tener o causar?
9. ¿Es usted una persona casera o prefiere salir?
10. ¿Le gusta recibir amigos en su casa?
11. ¿Se ha mudado de casa alguna vez en su vida? ¿Qué tal la experiencia?
12. ¿Está usted satisfecho con la casa que tiene actualmente?
13. ¿La mayoría de la gente de su país tiene las mismas preferencias que usted respecto a la vivienda?
14. Hable de la casa de sus sueños. ¿Tiene esperanza de conseguir alguna vez una casa así?
15. Discuta las ventajas y desventajas de alquilar o comprar una casa.
16. ¿Quiénes en su sociedad tienen problemas para comprar una casa?
17. ¿Qué estilo de muebles prefiere usted?
18. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de muebles de madera; metal; plástico?
19. ¿En qué manera los electrodomésticos modernos han cambiado la vida?
20. ¿Cuáles son los mínimos muebles y electrodomésticos imprescindibles para vivir?
21. ¿Cómo eran las casas de los ricos y de los pobres en tiempos medievales?
22. ¿Cómo serán las casas en el siglo XXII?
23. Decida qué facilidades especiales necesitarían las casas para viejos, jóvenes, minusválidos, inmigrantes, gitanos, un marciano?
24. ¿Que problemas de vivienda existen en su sociedad?
25. ¿Qué problemas puede tener un inmigrante cuando busque una casa?
26. ¿Una sociedad debe intentar controlar los precios de vivienda? ¿Cómo?
27. ¿Se respetan las culturas, gustos especiales y necesidades de minorías en el tipo de vivienda que proporcionan nuestras sociedades?

BIBLIOGRAFÍA

1. Álvarez Merlo R. Prácticas de lengua española. Español para extranjeros: niveles medio y superior / R. Álvarez Merlo, E. A. Núñez Cabezas. – Madrid : VG Ediciones, 2000.
2. Alzugaray P. Preparación Diploma de Español. Nivel Intermedio B2 / P. Alzugaray, M^a. J. Barrios, C. Hernández. – Madrid : Edelsa, 2008. – 152 c.
3. Alzugaray P. Preparación al Diploma de Español nivel B2. DELE B2 / P. Alzugaray, M^a. J. Barrios, P. Bartolomé. – Madrid : Edelsa, 2013. – 176 c.
4. Aragonés L. Gramática de uso del español : teoría y práctica (A1-B2) / L. Aragonés, R. Palencia. – Madrid, 2000. – 270 c.
5. Bech Tormo A. El Cronómetro. Nivel B2. Edición nuevo DELE 2013 / A. Bech Tormo, R. M^a. Pérez Bernal, C. Salvador García. – Madrid : Editorial Edinumen, 2013. – 216 c.
6. Castro Viúdez F. Aprende gramática y vocabulario 3 (B1) / F. Castro Viúdez, P. Díaz Ballesteros. – Madrid : SGEL, 2010.
7. Castro Viúdez F. Aprende gramática y vocabulario 4 (B2) / F. Castro Viúdez. – Madrid : SGEL, 2010.
8. Castro Viúdez F. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 3 / F. Castro Viúdez, I. Rodero Díez, C. Sardinero Franco. – Madrid : SGEL, 2006.
9. Castro Viúdez F. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 4 / F. Castro Viúdez, I. Rodero Díez, C. Sardinero Franco. – Madrid : SGEL, 2007.
10. Competencia gramatical en USO. Ejercicios de gramática: forma y uso (B2) [A. Cano Ginés, P. Díez de Frías, C. Estébanez Villacorta, A. Garrido Ruiz de los Paños]. – Madrid : Edelsa, 2008.
11. De Prada M^a. Uso interactivo del vocabulario y sus combinaciones más frecuentes. Nivel B2 – C2 / M^a. de Prada, D. Salazar, C. M^a. Molero. – Madrid : Edelsa, 2012. – 184 c.
12. Español para extranjeros: cuaderno de ejercicios / [P. Benítez, Andión M^a Antonieta, Fernández M^a del Carmen, M^a. J. Madrigal]. – Madrid, 1998. – 152 c.
13. García-Viñó Sánchez M. Preparación al Diploma de Español nivel B1. DELE B1 / M. García-Viñó Sánchez. – Madrid : Edelsa, 2013. – 160 c.
14. González Hermoso A. Competencia gramatical en USO. Ejercicios de gramática: forma y uso (B1) / A. González Hermoso, C. Romero Dueñas. – Madrid : Edelsa, 2008.
15. Medina Montero C. G. Sin duda. Usos del español: teoría y práctica comunicativa / C. G. Medina Montero. – Madrid : SGEL, 2001.
16. Medina Montero C. G. Como lo oyes. Usos del español: teoría y práctica comunicativa / C. G. Medina Montero. – Madrid : SGEL, 2008.
17. Moreno C. Temas de gramática (nivel superior) / C. Moreno. – Madrid : SGEL, 2008.

18. Moreno C. Avance. Curso de español. Nivel intermedio / C. Moreno, V. Moreno, P. Zurita. – Madrid : SGEL, 1995. – 280 c.
19. Sándor László. Para practicar los pasados / Sándor László. – Madrid : Edelsa, 2008. – 96 c.
20. Sánchez Aquilino P. 450 ejercicios gramaticales / P. Sánchez Aquilino, C. Gómez. – Madrid : SGEL, 2008. – 240 c.

Навчальне видання

КУШНІР Оксана Павлівна,
ОСЄЧКО Світлана Миколаївна

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ
ДЛЯ ЗАСВОЄННЯ ЛЕКСИЧНОГО МАТЕРІАЛУ З ІСПАНСЬКОЇ
МОВИ НА ТЕМУ: ЖИТЛО (VIVIENDA)

для навчання студентів напрямку підготовки:
6.020303. «Мова та література (англійська, німецька, французька
та іспанська)». «Переклад (англо-український)»

Комп'ютерне верстання
та технічне редагування *Світлани Сенник*

Формат 60x84/16. Умовн. друк. арк. 3,1. Тираж 100 прим.

Видавець та виготовлювач:
Львівський національний університет імені Івана Франка
вул. Університетська 1, м. Львів 79000

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Держаного реєстру видавців,
виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції

Серія ДК № 3059 від 13.12.2007 р.